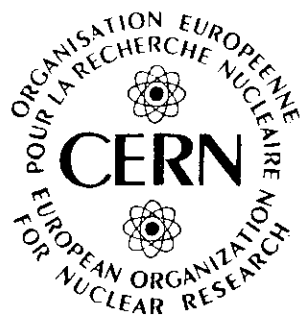




Semaine/Week

21.11— 26.11

Staff Association

BUREAU DE LOCATION, PERMANENCE tous les LUNDIS,
MERCREDIS et VENDREDIS, de 8 h. 30 à 12 h. 30.

BOOKING OFFICE OPEN on MONDAYS, WEDNESDAYS
and FRIDAYS from 8.30 to 12.30 p.m.

PROBLEMES SCOLAIRES

Nous vous rappelons que l'Association du Personnel a créé trois sections pour l'étude des problèmes scolaires :

- 1) - Etudes sur les problèmes financiers (M. B. POULTEN - MSC)
- 2) - Constitution d'une documentation sur la scolarité à Genève et environs pour donner aux personnes passant un "board" (M. L. DE GEUS - DD)
- 3) - Etudes à moyen et long terme (M. O. BARBALAT - MPS)

Les sections 2) et 3) sont des comités mixtes de l'Association du Personnel-Affaires Sociales.

Dans chacune de ces sections nous voudrions un plus large éventail de nationalités. Les épouses des fonctionnaires sont les bienvenues.

Veuillez nous faire connaître si vous êtes disposé à nous aider. Signalez-nous vos amis trop timides !

SCHOOLING PROBLEMS

We wish to remind you that the Staff Association has set up a working party to study schooling problems. This group has divided its work into three sections :

- 1) - A survey on financial problems (Mr. B. POULTEN - MSC)
- 2) - The compilation or documentation on schooling in Geneva and the neighbourhood to be given to candidates attending selection boards (Mr. L. DE GEUS - DD)
- 3) - Long-term and medium-term surveys (M. O. BARBALAT - MPS)

In Sections 2 and 3 there are joint committees of the Staff Association-Welfare Section.

The Committee would like more nationalities to be represented in each of these sections. The wives of staff members are very welcome.

Kindly contact us if you are willing to help. And don't hesitate to give us the names of your friends if they are too shy to do so themselves !

D. DEKKERS

HUMANIST DISCUSSION GROUP

11th Meeting : "A Definition of Humanism" continued.....

Place : 30, Chemin de Bougeries, Conches/GENEVE

Time : 2nd December, Friday 8.30 p.m.

Information au
SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 3324

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

SALLE	DATES	SPECTACLE/CONCERT	RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION
THEATRE DE CAROUGE	jusqu'au 23 décembre. Tous les jours sauf dimanche et lundi.	LE HEROS ET LE SOLDAT, de G.P. SHAW	Jusqu'au lundi pour la semaine après.
THEATRE DE POCHE	du 8 au 31 décembre. Tous les jours, sauf dimanche, lundi et mardi.	GAVAUD, MINARD et Cie, de Gondinet	Jusqu'au lundi pour la semaine après.
THEATRE DE L'ATELIER	jusqu'au 4 décembre Tous les jours, sauf lundi et mardi. Mercredi, vendredi et samedi à 20 h. 30, jeudi à 19 h. 00 et dimanche à 17 h. 00.	GODOT EST ARRIVE, de Miodrag Bulatovic Après le spectacle, débat avec les artistes.	Au plus tard 12 jours avant le spectacle.
	du 7 au 10 décembre	LE SOLEIL ET LA MORT, de Bernard Liège	Au plus tard 12 jours avant le spectacle.
THEATRE DE LA COUR ST. PIERRE	du 2 au 3 décembre	*LES CENCI, d'Antonin Arthaud, par le Théâtre Universitaire de Genève.	Dernier délai : 23 novembre.
	9 décembre	ALDO CICCOLINI, pianiste (Grands Maitres)	
CONSERVATOIRE	6 décembre	GEORGE MALCOLM, claveciniste	
SALLE DE LA REFORMATION	19 décembre	Orchestre de Chambre de Genève Direction : P. Colombo	
PAVILLON DES SPORTS	30 et 31 décembre en matinée	ROGER LANZAC animera et présentera les plus grandes attractions des cirques mondiaux LA PISTE AUX ETOILES	Billets en vente au Bureau de Location
THEATRE DE MARIONNETTES DE GENEVE	Tous les jeudis et dimanches à 15 heures	*ALADIN ET LA LAMPE MERVEILLEUSE D'après le conte des Mille et Une Nuits	Cartes de réduction
LE CASINO-THEATRE	13 et 22 décembre	PIQUE-NIQUE EN VILLE, de Georges Tervagne	Dernier délai : 2 décembre à midi
VICTORIA-HALL	30 et 31 décembre	CIRCUS VARIETES 1967 avec le grand ensemble de l'Etat de Tchécoslovaquie, 40 chanteurs, danseurs, musiciens, etc. Vedette comique internat. RAYMOND DEVOS	Dernier délai : 7 décembre à midi

Memoranda

IMAGES DU PROCHE-ORIENT

MERCREDI 30 NOVEMBRE à L'AMPHITHEATRE 20 h. 15 projections commentées de vues prises cet automne au

Proche-Orient par un groupe du CERN. Vues du Liban, de Syrie, de Jordanie et d'Egypte, notamment Le Caire, Byblos, Alep, Petra, Jerusalem.

A l'issue de cette séance, les personnes intéressées aux autres voyages prévus dans ces régions pourront demander des renseignements complémentaires.

Nous portons à la connaissance des membres du personnel intéressés, que le Consulat d'Italie a ouvert un Compte en faveur des sinistrés des inondations en Italie qui est le suivant :
No 12-1109 - Genève - "Collecte en faveur des sinistrés des inondations en Italie".

Nous invitons surtout les compatriotes italiens à s'associer nombreux au grand élan de solidarité déclenché en Italie à la suite de ces malheureux événements. Nos confrères, sans distinction de niveau social ou de position géographique, ont fait preuve, en Italie, d'une grande fraternité, dans le but d'alléger les souffrances et la misère provoquées par ce fléau, et d'une grande volonté de reconstruction de notre "Bella Italia".

Nous sommes sûrs que cet appel sera largement entendu et d'avance, nous vous remercions.

Un Groupe d'Italiens du CERN

FOR THE VICTIMS OF THE FLOODS IN ITALY

For members of the staff who are interested we wish to announce that the Italian Consulate has opened a postal account in favour of the flood victims in Italy, which has the following number : No. 12-1109 - Genève - "Collecte en faveur des sinistrés des inondations en Italie".

We invite especially our Italian compatriots to join in the great effort which is being made all over Italy to help those who have suffered. In all levels of society and in all regions of the country the desire has been manifested to relieve the suffering and misery caused by this disaster, and to rebuild our "Bella Italia".

We feel sure that this appeal will not fall on deaf ears and thank you in advance.

A group of Italians at CERN

CLUB DU VENDREDI - INSTITUT BATTELLE -

Après son retour et avant son prochain départ JEAN-CHRISTIAN SPAHNI présentera un film tourné au Chili, au Pérou et en Bolivie : "LES INDIENS DE L'AMERIQUE DU SUD"

Ce film sera accompagné d'enregistrements de musiques folkloriques. Il nous parlera, entre autres :

- des grandes civilisations précolombiennes ;
- de quelques aspects de la vie quotidienne des indiens américains ;
- des cultes en l'honneur de la nature ;
- des problèmes de l'intégration de l'indigène.

Vendredi 18 novembre 1966 à 20 h. 30. Salle de Conférence du Bâtiment "A", Institut Battelle, entrée Rondeau de Carouge.

A L D E S C A T H E R I N E T T E S

Le Comité des Divertissements de l'Association du Personnel a le plaisir de vous informer qu'un

BAL DES CATHERINETTES aura lieu le

vendredi 25 novembre à 21 h. 00

dans le Restaurant Tortella.

L'orchestre QUARTETTO ITALIANO con i cantanti della radio, Dany Sandra et Tony Merotti et une vedette surprise, sauront satisfaire tous les goûts et créer une bonne ambiance. Le restaurant assurera un service de buffet froid.

Les billets d'entrée, au prix de Fr 5.-, sont en vente au Service d'Information du Public et chez Tortella.

A C A D E M I E - C L A U D I A -

Les personnes intéressées par : Danse et ballet, culturisme, musique, comédie, peinture, sculpture, art floral, garderie d'enfants, classes de ballet, mime, musique, sont priées de s'adresser au Bureau de location de l'Association pour obtenir de plus amples renseignements.

10 % de réduction.

IV

C E R N S H O P

En novembre et décembre, les délais de livraison sont plus longs..... Pensez-y et passez vos commandes de vins ; une liste intéressante de vins suisses et français est à votre disposition au CERNSHOP.

Nous avons pu obtenir des rabais plus intéressants sur les machines à laver, frigos et congélateurs BOSCH.

ATTENTION, le CERNSHOP sera fermé le vendredi 25 novembre, mais sera ouvert en décembre tous les lundis, mercredis et vendredis, de 12 h. 30 à 17 h. 00.

I N T E R F O N - GROUPEMENT DE COMMANDES SUR FRANCE -

REOUVERTURE : LUNDI 21 NOVEMBRE 1966

Vu l'indisponibilité momentanée des locaux prévus, nous ouvrons un bureau provisoire au Main-Building (6ème étage) (même local que le CERNSHOP), à partir du lundi 21 novembre.

Les jours et heures d'ouverture seront les suivants :

Lundi : 13 h. 30 à 17 h. 00
Mardi : fermé
Mercredi : 13 h. 30 à 17 h. 00
Jeudi : 12 h. 00 à 16 h. 00
Vendredi : 13 h. 30 à 17 h. 00

Le local que nous occupons provisoirement est assez exigu ; nous nous excusons d'avance des inconvénients en résultant. Nous demandons principalement aux membres occupés dans les ateliers de profiter du jeudi, jour à ouverture avancée à leur intention.

A partir du 21 novembre, une cotisation de Fr 3.- sera due pour adhérer au groupement ; cette cotisation pourra être payée au comptant lors de votre visite au bureau. Une carte de membre vous sera délivrée.

Dans le bureau provisoire, vous pourrez voir en démonstration : machine à laver, téléviseur portatif, radio ; en outre, toute la documentation sur : appareils ménagers, matériaux de construction, peintures, vins, etc.

Nous attirons votre attention sur le fait que si vous voulez être servi sûrement avant les fêtes, en ce qui concerne machines à laver, télévisions et vins, votre commande devra être faite avant le 28 novembre.

C A R T E S D E V O E U X U N I C E F

Comme l'année dernière, les personnes intéressées peuvent se procurer des cartes de vœux UNICEF. Les bons de commandes, ainsi qu'un exemplaire de chaque modèle sont à votre disposition au bureau de location de l'Association.

CHOEURS RUSSES - DISQUES 33 et 45 TOURS

Si vous aimez les Choeurs Russes ou si vous avez tout simplement un cadeau à faire pour Noël nous vous proposons :

- un disque 33 tours, remarquablement présenté, vendu au prix de Fr 30.-
- un disque 45 tours, même présentation, au prix de Fr 11.-

Le bénéfice de cette vente est destiné à la réfection de l'Eglise Russe de Genève

Deux exemplaires de ces disques sont mis à la disposition des personnes intéressées au Bureau de Location de l'Association

CHOEURS RUSSES - DISQUES 33 et 45 TOURS

PRIX : Fr 30.-
Fr 11.-

NOM : PRENOM : Div. : Tél. :

Nombres de disques désirés : 33 tours
45 tours

Meyrin/Genève, le 1966

Signature :

VOYAGES

SAFARI AU KENYA du 25 décembre 1966 au 15 janvier 1967 - PRIX : Fr 3970.-

quelques places sont encore disponibles.

2ème VOYAGE EN EGYPTTE du 25 décembre 1966 au 9 janvier 1967 - PRIX : Fr 1500.-

quelques places sont encore disponibles.

Programmes détaillés et renseignements au Bureau de Location de l'Association.

Clubs

CERN RECORD CLUB - MID-WEEK CONCERT Wednesday, November 23rd, 1966 -

MAIN AUDITORIUM at 13.00 hrs.

Because of the cancellation of the programme of Wednesday, November 16th, 1966, it is proposed to play the two Bach Concerti on Wednesday next.

FESTIVAL DU SKI

SKI TOTAL - Excellent film d'instruction avec des membres de l'équipe de France.

CORDEE EUROPEENNE - Film primé au Festival de Trente.

LE SIXIEME DEGRE A SKI - C'est le sommet du skieur, tourné dans les Alpes Valaisannes.

MERCREDI 23 NOVEMBRE à 20 h. 30 dans l'Amphithéâtre du CERN - Entrée : Fr 1.-

Tous les membres du personnel du CERN et leurs amis sont cordialement invités.

CRICKET CLUB

The Annual General Meeting of the Club will be held in the Canteen at 5.45 p.m. on T. DAY 29th NOVEMBER.

All members of the Club and prospective members are invited to attend.

CLUB DE BOULES ET PETANQUE

Nous vous prions de bien vouloir noter que la remise des prix aux gagnants des Concours de Boules et Pétanque a été reportée à la date du 25 novembre.

Les gagnants sont les suivants :

<u>Classement Boules</u>	1. Jean BUGADA	-	PERINETTI	} 12 cendriers
	2. MARTINOTY	-	ZAMBELLI	
	3. REA	-	AGNIEL	
	4. CANARD	-	DEFABIANIS	
	5. ROBIN	-	EMERY	
	6. GAY	-	FERRAT Michel	

<u>Classement Pétanque</u>	1. BERTUZZI G.	-	BOTTOLI Aldo	} 16 cendriers
	2. BUGADA René	-	FERRAT	
	3. JACQUIN	-	DEFABIANIS	
	4. BOBILIER	-	MENAZZI	
	5. PATRIZI	-	BERNARDINI	
	6. HABOUZIT	-	MARTINI	
	7. DETRY	-	VALECHINI	
	8. GEIGER	-	PETEY	

La remise des prix aux gagnants sera accompagnée d'un vin d'honneur donné dans le Restaurant du CERN dès 17 h. 45.

Tous les membres du Club sont cordialement invités. Les gagnants qui, pour des raisons majeures, ne pourront pas venir retirer leurs prix, pourront les récupérer auprès de M. Durmelat, tél. 3109.

Le dîner aura lieu au Restaurant FAVRE à Grilly (01 - France), selon les conditions mentionnées dans l'invitation.